STIEBEL ELTRON
Technik zum Wohlfühlen

CAES 500/750/1000/1250/1500/1750/2000

FRANÇAIS **3-5**
Convecteur électrique mural

Instructions de montage et d'utilisation

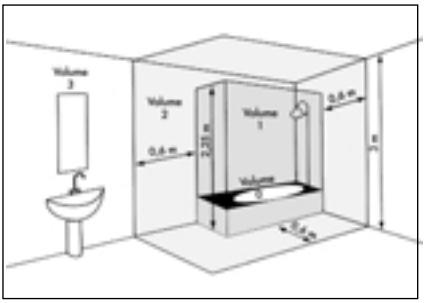
CESKY **6-8**
Návod k montáži a používání

ENGLISH **9-11**
Wall-mounted electric heating convector
Instructions for installation and use

INSTALACE KONVEKTORU

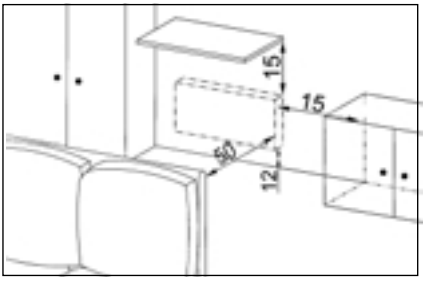
Umístění konvektoru

Protože se jedná o konvektor el.třídy II s el.krytím IP 24, je možno jej dle ČSN 33 0300 nainstalovat v prostředí základním (např.kanceláře, obývací místnosti, koupelny a sprchy). Jeho použití je povoleno i pro ochrannou vzdálenost v koupelnách dle ČSN 33 2135 (obr. 1), ovšem za předpokladu, že osoby používající vanu nebo sprchu, nemohou přijít do styku s regulačními zařízeními konvektoru.



Obr.1

Dbejte na dodržování doporučených minimálních vzdáleností na obr. 2.
Nemontujte přístroj v bezprostřední blízkosti pod napevno instalovanou zásuvkou (popř.rozvodnou krabicí).
Postavte přístroj tak, aby byl chráněn před vzdušnými proudy, které by mohly narušit jeho regulaci.

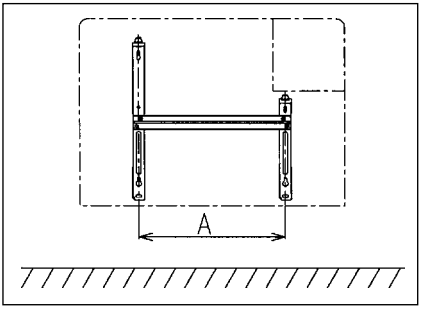


Obr.2

Montáž stěnového držáku

Pozor ! (Obr.3-4)

Výkon KW	Ep in cm	Délka přistroje cm	ht mm	Rozteč A cm	Rosteč B, C cm
0,5/0,75	100	36,9	45	12,10	B = 25,6 C = 15,8
1		44,35		19,50	
1,25		51,75		26,90	
1,5		59,15		34,30	
1,75		66,55		41,70	
2		73,95		49,10	



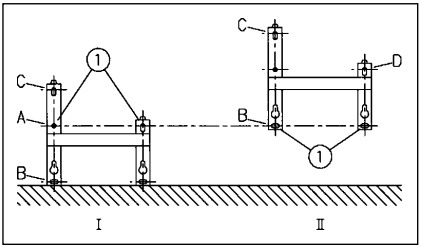
Obr.3

Obr. 4.I.: Postavte stěnový držák na podlahu a označte na stěně polohu spodních upevňovacích bodů (označení 1), které odpovídají otvorům A.

Obr. 4.II.: Poté stěnový držák nadzdvihněte a přidržte tak, aby se oba spodní otvory B kryly s právě označenými body 1. Nyní můžete otvory C v držáku označit oba otvory pro připevnění na stěnu s označením C a D (II). Potom můžete vyvrtat díry, vsadit hmoždinky a upevnit držák čtyřmi šrouby v otvorech B, C a D.

Elektrické připojení

Napájení: 230 V 50 Hz
Konvektory dodáváme s pružným kabelem bez zástrčky. Elektroinstalace musí být provedena dle platných ČSN.
Pokud je přístroj zapojen přes rozvodnou krabici, musí mu být předřazen vypínač umožňující odpojení všech pólů od sítě.
Kovové části nesmí být spojeny ani se zemnící sítí instalace ani s ochranným vodičem.



Obr.4

výkon	průřez a barva
500 až 1500W	3 x 1 mm
1750 až 2000W	3 x 1,5 mm
	fázový:hnědý vodič nulový:modrý vodič řídící: černý vodič

průřez a barva vodičů

Upevnění přístroje

Zavěste spodní část konvektoru (obr. 5), pak přitiskněte vrchní část a otočením zámku na pravé straně přístroj zajistěte.

Poznámka

Před zapnutím napětí zkontrolujte elektrické připojení. Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být odborníkem nahrazen originálním náhradním kabelem. V případě nehod v důsledku vadné instalace nebo neodborného zásahu do přístroje, nepřebíráme žádné záruky.

POUŽITÍ KONVEKTORU

Uvedení do provozu

Pro připojení el.napájení nastavte posuvný volič ❶ do polohy «sluníčko». Otočným voličem regulátoru teploty ❷ nastavte požadovanou teplotu. Sepnutí vytápění je signalizováno kontrolkou **V1**. Jemné nastavení požadované teploty lze provést po ohřátí místnosti.

Omezení regulátoru teploty (obr. 7)

Pro zablokování regulátoru teploty na určité zvolené hodnotě a tím omezení rozsahu spínání je nutno nastavit posuvný přepínač do polohy STOP povolit zámek přístroje a sejmout konvektor z držáku. Dále vylomit kolík(y) umístěné v pravé části regulátoru (poz.3) a zastrčit je(j) do zvoleného otvoru (A). Přístroj pak namontujte zpět.

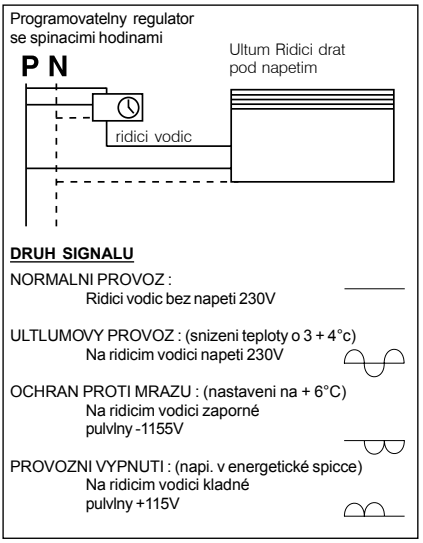
Omezení posuvného voliče

Pro zablokování posuvného voliče, vylomte ve spodní části regulace kolík (poz.1), posuvný volič nastavte na požadovanou funkci a tuto polohu tímto kolíkem zajistěte (poz.2).

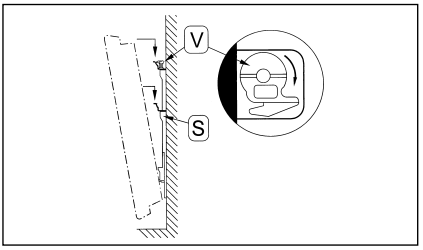
Pokyny k použití

Protože je konvektor vybaven termostatem, nevede nastavení maximální teploty k rychlejšímu nárůstu teploty, ale k přehřátí místnosti.

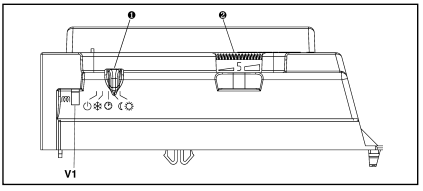
Pro větší pohodlí, bez zvyšování spotřeby proudu, by jste měli nechat všechny přístroje v téže místnosti současně zapnuté. Při delší nepřítomnosti můžete pro teploty do polohy «Ochrana před mrazem» (*), aby byla zachována teplota asi 7°C.



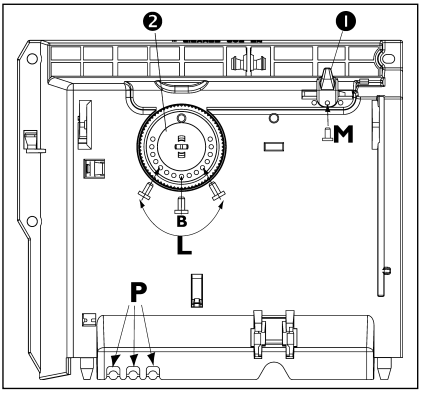
Obr.5



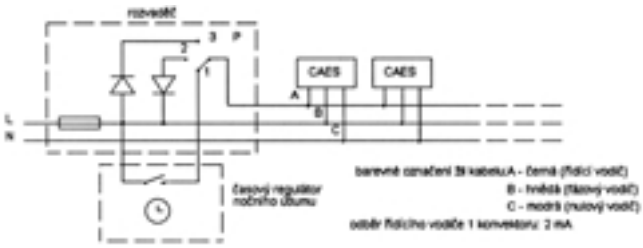
Obr.6



Obr.7



Obr.8



poloha přepínače funkcí na konvektoru	**funkce řídícího vodiče**
STOP - vypnuto	pilotní vodič nemá vliv
☾ - nočni útlum	protizámrazová ochrana a provozní vypnutí
☼ - normální provoz	protizámrazová ochrana a provozní vypnutí
(!) - ovládání řídícím vodičem	fungují všechny režimy ovládání řídícím vodičem

ZAPOJENÍ KONVEKTORU CAES S ŘÍDÍCÍM VODIČEM

Polohy přepínače P :

1 - normální provoz (bez řídícího napětí) nebo noční útlum (řídící napětí 230 V) řízený časovačem
2 - režim protizámrazové ochrany (záporné půlvlny - 115 V řídícího napětí)
3 - vypnuto (kladné půlvlny + 115 V řídícího napětí) Pozor, v této poloze je napětí na vodiči A i B !

Záruční podmínky

Záruční list není součástí přístroje a bude prodejcem dodán samostatně.
Všeobecně platí záruční podmínky stanovené občanským zákoníkem.
Důležité - aby byla záruka platná musí být předložen záruční list.
Záruční list musí být prodejcem při prodeji vyplněn na jméno zákazníka.

INSTALLING THE CONVECTOR

Position

Since the convector is compliant with the ⧈ and IP24 certification logos, it can be installed in all rooms in the house or apartment.
It is permitted to install it in a bathroom (Fig. 1), provided it is out of reach of a person using the bathtub or shower.

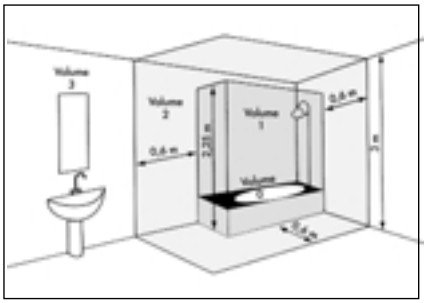


Fig.1

Comply with the minimum distances indicated in Figure 2. The unit must not be installed directly beneath a wall socket. Install the unit away from any air draught, since these could disturb the electronic settings.

Installing the unit on a wall mounting (figs.3 and 4)

Power in (watts)	Overall thickness (cm)	Overall length (cm)	Overall height (cm)	Distance A (cm)	Distance between B and C (cm)
500 -750	9,5	37	45	12	B = 25,6 C = 15,8
1000		44		19,5	
1250		52		27	
1500		59		34	
1750		66,5		42	
2000		74		49	

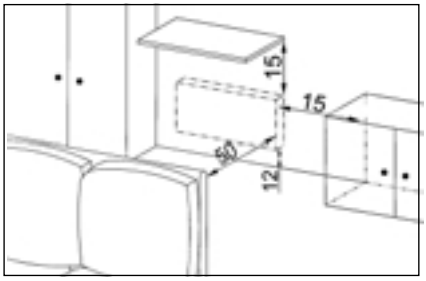


Fig.2

The wall bracket can be used as mounting marker template.

Figure 4.I: With the wall bracket seated on the floor, mark out on the wall the position of the bottom securing points (item 1), the hole and the top of the oblong hole (item A).
Figure 4.II: Next, make the template markings by aligning the two lower oblong holes B onto marking 1 already made on the wall. The position of the upper attachment points will then correspond to the position of holes C and D. Secure the wall support by inserting the 4 screws into holes B, C and D, checking that the bracket is horizontal.

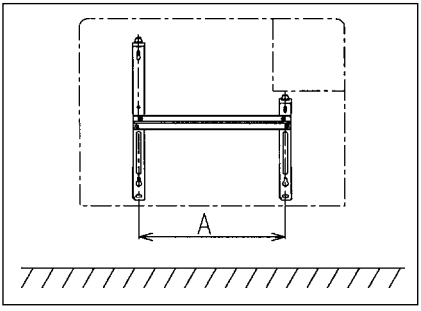


Fig.3

Electrical connection

Power supply voltage : 230 V.

Our convectors are delivered with a flexible cable, not equipped with a plug. It is imperative that the electrical installation is in compliance with all regulations applicable in the country concerned.

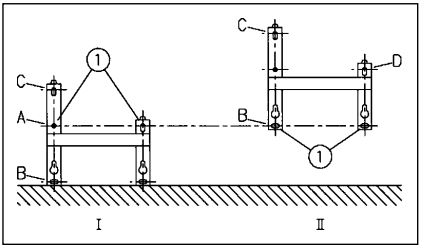


Fig.4

	NF A 05
Type of convector	Convector programmable via control wire
500 to 1500 W	3 x 1 mm2
1750 to 2000 W	3 x 1.5 mm²
	Phase: brown Neutral : blue wire Control wire: black wire

If the cable of food is damaged, it should be replaced by the manufacturer, his service after sale or a person of similar qualification to avoid a danger.

Programming by control wire

Our convectors can be connected to any of the programming devices (timer or programming unit) in accordance with the diagram of Figures 5 and 6. The control wire is connected to provide central programming of operation in the comfort and economy operating modes and, where included in the unit, "protection against frost".

In units in which the control wire is not connected to a programming device, for reasons of safety it is vital to insulate the black wire and in no case connect it to a grounding wire (green-yellow).

Reminder of standards

The installation must comply with applicable standards. The installation must not comprise a multiple-pole breaker device the contact opening gap of which is less than 3 mm.

Attachment of the unit (Fig. 7)

Hook the convector onto the mounting at the bottom and then push the top part whilst turning the lock (**V**) towards the right to block it into position.

Note

Before switching on, check the power connection. We decline all liability in the event of an incident occurring owing to incorrect installation.

USING THE CONVECTOR

Starting

Set cursor ❶ to the ☼ position to power up the unit. Set the thermostat adjustment knob ❷ so that the marking corresponding to the temperature desired is visible. The heating indicator light **V1** displays the operating cycles of the unit. Allow a few hours to pass before making this adjustment.

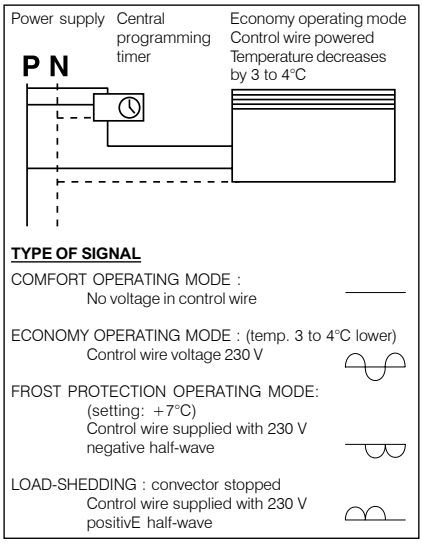


Fig.5

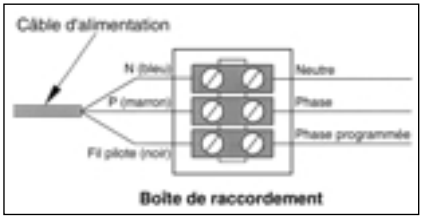


Fig.6

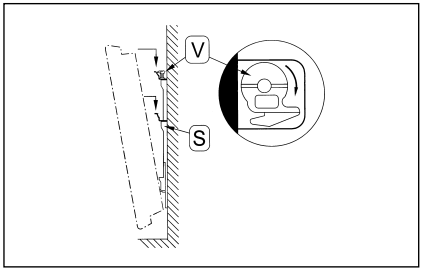


Fig.7

Locking the thermostat (Fig. 9)

Use of knob ❷ can be locked or restricted, and cursor ❶ can be locked, to prevent tampering of the setting (by children, ...).

a) Dismount the unit from its wall bracket.

b) On the back of the thermostat casing, detach pins **P** from their supports.

c) Choose position **B** to lock the knob, or position **L** to restrict the range of use of the knob. Choose one of positions **M** to lock the cursor in the mode desired.

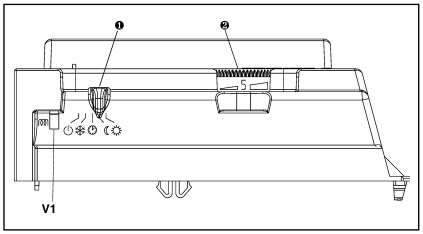


Fig.8

Remark :

When starting for the first time, the convector may give off an unpleasant odour. See that the room is well-aired during this period.

Manual or automatic control mode :

Control wire not connected :

The unit operates in the mode defined manually by the 5-position switch.

Control wire connected to a clock or program-ming timer

The unit receives the signal sent by the programming timer via the control wire.

The following 4 signals are to be distinguished :

Comfort - Economy - Frost protection - Stop

- 4 commands are received when the cursor is in the 🕐 position.
- The 'frost protection" and "stop" commands are received even when the switch is set to the ☼ or ☾ position.

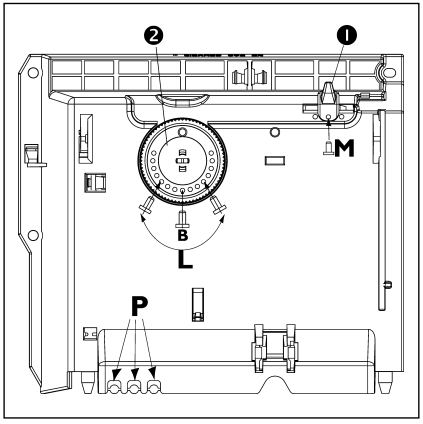


Fig.9

Tips for use

Since the convector is equipped with a thermostat, choosing the maximum setting will not increase the temperature any quicker, but simply overheat the room.

For better heating, and without increasing your power consumption, allow all the units in the same room to run simultaneously.

In the event of prolonged absence, to protect your house or apartment from frost and to limit power consumption, you can set the thermostat to the "frost protection" position (❄) to maintain a temperature of about 7°C.

STIEBEL ELTRON

Technik zum Wohlfühlen

Stielbel Eltron
Gesellschaften, Tochtergesellschaften, Vertriembszentren

Bundesrepublik Deutschland
Stiebel Eltron Gesellschaften
Stiebel Eltron International GmbH
Dr-Stiebel-Strabe 37601 Holzminden
Telefon 0 55 31 / 7 02-0
Telefax 0 55 31/7 02-4 79

Europa und Übersee
Stiebel Eltron
Tochtergesellschaftenund
Vertriebszentren

Belgien
Stiebel Eltron Sprl/Bvba
Rue Mitoyenne 897
B 4840 Welkenraedt
Postfach Nr. 133 B-4700 EUPEN
Telefon 0032-(0) 87-881465
Telefax 0032-(0) 87-881597

Frankreich
Stiebel Eltron Internationnal
Succursale Française à Metz
1, rue des Potiers d'Etain
B.P. 5107 F-57073 Metz Cedex
Telefon 00 33/87 74 38 88
Telefax 00 33/87 74 68 26

GroBbritannien
Stiebel Eltron Ltd
Lyveden Road
Brackmills GB-Northampton NN4 7ED
Telefon 00 44/16 04-76 64 21
Telefax 00 44/16 04-76 52 83

VertriebszentrumNordgriechenland
Stiebel Eltron Hellas S.A.
Makedoniasstr.134
Postfach 10516 GR-54248 Thessaloniki
Telefon 00 30/31-31 21 36
Telefax Kundendiens 00 30/31 33 76

Niederlande
Stiebel Eltron NederlandBV
Daviottenweg36
Postbus 2020 NL-5202Cas-Hertogenbosch
Telefon 00 31/73-623 00 00
Telefax Kundendienst 00 31/73-623 11 41

Osterreich
Stiebel Eltron Ges.m.b.H
Moeringgasse 10 A-1150 Wien
Telefon 00 43/9 85 83 90-0
Telefax 00 43/9 85 83 90-9

Polen
Stiebel Eltron.z.o.o.
Ul.Instalatorow 9 P-02-237 Warschau
Telefon 00 48/22-46 69 08
Telefax 00 48/22-46 67 03

Rubland
OCKO
WarenhandelsgesmbH
Kamennostrovskij
Prospekt 50 RUS-197022St. Petersburg
Telefon 0 07/812 234 93 69
Telefax 0 07/812 325 13 46

Schweiz
Stiebel Eltron AG
Netzibodenstr. 23c CH-4133 Pratteln
Telefon 0 61/816 93-33
Telefax 0 61/816 93 44

Spanien
Salvador Escoda S.A
Rosello 430-432 E-08025 Barcelona
Telefon 00 34/(93) 347 55 44
Telefax 00 34/(93) 456 90 32

TschechischeRepublik
Stiebel Eltron spol.s.r.o.
K Hajum 946 CZ-15500 Praha 5
Telefon 00 42-02-6517829
Telefax 00 42-02-6512122

Ungarn
Stiebel Eltron Kft
Bank u.7.1./1. H-1054 Budapest
Telefon 00 36/11 11-48 26/48 43
Telefax 00 36/11 31-19 64

USA
Stiebel Eltron INC
PO BOX 40 TIOGA CENTER NY 13845
Telefon 0 01/6 07-6 87-90 07
Telefax 0 01/6 07-6 87-90 25

New England Sales Office
167 Chestnut street Holyoke MA 01040-4456
Telefon 0 01/413-5 38 78 50
Telefax 0 01/413-5 38 85 55

12-80-0824B - 1328 M 85 B